

Pfa S A 48/39

1803-1804

*Kirchenrechnung für die Duxkapelle (Kapelle Maria zum Trost) in Schaan für die Jahre 1803-1804 abgelegt vom Kapellenpfleger Peter Guetschalck (Gottschalk).*

*Or. (A), Pfa Schaan, A 48/39. – Pap. 1½ Doppelblatt 40,2 (20,1) / 33,4 cm. – 1. Beiblatt 24/7,6 cm, 2. Beiblatt 17,8/11,2 cm, 3. Beiblatt 12,9/8,5 cm, 4. Beiblatt 16,5/10,8 cm, 5. Beiblatt 21,5/17,6 cm, 6. Beiblatt 18,3/11,6 cm, 7. Beiblatt 18/11 cm, 8. Beiblatt 18,7/12,1 cm, 9. Beiblatt 14/10,5 cm, 10. Beiblatt 21,6/8,4 cm, 11. Beiblatt 11,8/11,5 cm.*

*Bemerkung: Der Rechnung liegt das Gulden-Kreuzer-System zugrunde, d.h. 1 Gulden = 15 Batzen (12 Schilling) = 60 Kreuzer = 240 Pfennig. Bei den Geldangaben wird jeweils die vom Schreiber korrigierte Version transkribiert. Die Währungseinheiten werden aufgelöst, also fl = Gulden, bz = Batzen, kr = Kreuzer, pf (d) = Pfennig.*

[fol. 1r]

Gulden Kreuzer Pfennig

l <sup>1</sup> Abreitung der löblichen Capelen			
l <sup>2</sup> auf Dux, so ist abgelegt worden			
l <sup>3</sup> vnder dem hochwürdigen vnd hoch-			
l <sup>4</sup> gelehrten Heren Jacob Baletha <sup>1</sup> , Canoni			
l <sup>5</sup> des hohen Thumstift Cur vnd Pfarheren			
l <sup>6</sup> zu Schan, wie auch vnder dem hochedel			
l <sup>7</sup> gebohrnen gnädig Heren Frantz Xauerius			
l <sup>8</sup> Mentzinger <sup>2</sup> , hochfürst(lich) liechtenstein-			
l <sup>9</sup> ischer Rath vnd Landtvogt beder			
l <sup>10</sup> Herschafften Vadutz vnd Schelenberg.			
l <sup>11</sup> Erstlich			
l <sup>12</sup> empfang ich aus dem Opferstockh in 2 Jaren .....	7	6	1.
l <sup>13</sup> Aus Schmaltz .....	4	16	2.
l <sup>14</sup> Aus dem Sekhel an der Kierchweich vnd Maria			
l <sup>15</sup> Geburth .....	5	4	3.
l <sup>16</sup> Aus Wein .....	1	52	2.
l <sup>17</sup> Aus Hampf .....	10	4	2.
l <sup>18</sup> Opfer aus denen Alpen in 2 Jahren .....	15	33	2.
l <sup>19</sup> Von Joseph Tressel Messer Zins für 2 Auteil .....	1	12	—.
l <sup>20</sup> Von Capital Zinssen hab ich in 2 Jahren			
l <sup>21</sup> empfangen .....	319	57	—.
l <sup>22</sup>	Latus	365	7 —.

## [fol. 1v]

Gulden Kreuzer Pfennig

<sup>1</sup> Was ich in 2 Jahren für Capital			
<sup>2</sup> empfangen hab in 2 Jahren.			
<sup>3</sup> Von Lorentz Beckh .....	100	.....	— .....
<sup>4</sup> Mer noch ein anders Capital .....	128	.....	— .....
<sup>5</sup> Von Lorentz Hiltis seel(ig) Erben .....	40	.....	— .....
<sup>6</sup>	Latus	268	.....

## [fol. 2r]

Gulden Kreuzer Pfennig

<sup>1</sup> Ausgab der löblichen Capelen <sup>a)</sup> auf			
<sup>2</sup> Dux seith der letsten Rechnung,			
<sup>3</sup> so ist abgelegt worden den 14.			
<sup>4</sup> Hornung 1803.			
<sup>5</sup> Jch zal dem hochwürdigen Heren			
<sup>6</sup> Jacob Baletha, Canonÿ vnd Pfarheren,			
<sup>7</sup> für Jartäg vnd für Kierchweich vnd			
<sup>8</sup> Maria Geburth lauth Quitung .....	66	.....	8 .....
<sup>9</sup> Mer für ein lateinischen Calender .....	—	.....	12 .....
<sup>10</sup> Jch zal für Jartäg dem hochwürdigen			
<sup>11</sup> Heren Hofcaplon Baßily Helbling <sup>3</sup> .....	23	.....	36 .....
<sup>12</sup> Jch zal dem Heren Hofcaplon Schreiber <sup>4</sup>			
<sup>13</sup> für Stiffter vnd Guethäter Jartag .....	1	.....	12 .....
<sup>14</sup> Jch zal dem Joseph Treßel Meßmerlohn .....	19	.....	30 .....
<sup>15</sup> lauth Quitung.			
<sup>16</sup> Jch zal in 2 Jahren für <sup>b)</sup> Kiertzen .....	6	.....	58 .....
<sup>17</sup> laut Quitung.			
<sup>18</sup> Jch zal für ein Meßbuech lauth Quitung .....	16	.....	30 .....
<sup>19</sup> Jch zal in die Pfarkierchen an das			
<sup>20</sup> Boltockhin für das hochwürdige Gueth			
<sup>21</sup> lauth Quitung .....	5	.....	— .....
<sup>22</sup> Jch zal den Johanes Hiltÿ, Organist, für			
<sup>23</sup> Empter .....	2	.....	30 .....
<sup>24</sup> Jch zal dem Caspar Frickh für ein Pfete			
<sup>25</sup> machen .....	—	.....	22 .....
<sup>26</sup>	Latus	141	.....

## [fol. 2v]

Gulden Kreuzer Pfennig

l <sup>1</sup> Jch zal einem Keßler fürs Weich-			
l <sup>2</sup> waßer <sup>c)</sup> Keßel flickhen .....	—	30	—.
l <sup>3</sup> Jch zal dem Joseph Treßel für das H(eilig)			
l <sup>4</sup> Grab aufrichten vnd abbrechen .....	—	30	—.
l <sup>5</sup> Jch zal dem Fidelity Taner für Öhl in das			
l <sup>6</sup> H(eilig) Grab .....	—	54	—.
l <sup>7</sup> Jch zal der Elißbetha Bleichnerin für			
l <sup>8</sup> Meÿen vnd waschen .....	1	16	—.
l <sup>9</sup> Jch zal Spen .....	—	40	—.
l <sup>10</sup> Was jch für Capital ausgelichen hab.			
l <sup>11</sup> Dem Xauerÿ Bekh, Johanes Sohn .....	50	—	—.
l <sup>12</sup> lauth Schuldbrief.			
l <sup>13</sup> Dem Joseph Bekh auf Blankhen .....	300	—	—.
l <sup>14</sup> Dem Joseph Beckh von Schan .....	92	—	—.
l <sup>15</sup> Dem Joseph Frikh, Xanders Sohn .....	28	—	—.
l <sup>16</sup>	Latus	473	50 —.
l <sup>17</sup> Der Empfang ist laut fol. 1	Gulden 365	[Kreuzer] 7.	
l <sup>18</sup>	fol. 2	<u>Gulden 268</u>	
l <sup>19</sup>	Total	[Gulden] 533 [Kreuzer] 7. <sup>d)</sup>	
l <sup>20</sup> Die Ausgab ist	[Gulden] 473	[Kreuzer] 50	
l <sup>21</sup>	Recess	[Gulden] 159 [Kreuzer] 17.	

## [fol. 3r]

Gulden Kreuzer Pfennig

l <sup>1</sup> Der Empfang ist fol. 1	Gulden 355	[Kreuzer] 7.	
l <sup>2</sup>	fol. 2	<u>Gulden 268</u>	
l <sup>3</sup>	Total	[Gulden] 633 [Kreuzer] 7.	
l <sup>4</sup> Die Ausgab ist fol. 3	Gulden 141	[Kreuzer] 58.	
l <sup>5</sup>	fol. 4	<u>[Gulden] 473 [Kreuzer] 50.</u>	
l <sup>6</sup>		[Gulden] 615 [Kreuzer] 48.	
l <sup>7</sup>	Receß .....	17	19 —.
l <sup>8</sup>	Von dem vorjähri-gen Recess .....	19	55 —. 2.
l <sup>9</sup>		37	14 —. 2.
l <sup>10</sup> Davon gehet sein Salarium, der für			

|<sup>11</sup> 2 Jahr in 10 Gulden besteht

|<sup>12</sup>

Total Recess .....27 ..... 14 ..... 2.

|<sup>13</sup> Vedit, Menzinger, Landvogt,

|<sup>14</sup> manu propria.

Bestätige das obige,

Jacob Balletta, Pfarrer.

**[fol. 3v]**

|<sup>1</sup> Abreithung der

|<sup>2</sup> löblichen Capelen auf

|<sup>3</sup> Dux für 1803 vnd

|<sup>4</sup> 1804.

### **Beiblatt 1**

**[fol. 1r]**

|<sup>1</sup> Rechnung N. 3<sup>o</sup> fol. 435: Ein Acker auf dem Lohmen<sup>5</sup>.

|<sup>2</sup> D[ito] N. 2 fol. 211: Ein Acker in Bartledura<sup>6</sup>.

|<sup>3</sup> D[ito] N. 3 fol. 306: Ein Streumahd auf Wieslawolf<sup>7</sup>.

|<sup>4</sup> D[ito] N. 4 fol. 573: Ein Stück Acker und Wiesland in Gamander<sup>8</sup>,

|<sup>5</sup> der Duxkapelle laut ob(igem), de dato 27<sup>ten</sup> Mai 1803 ..... 300 Gulden.

### **Beiblatt 2**

**[fol. 1r]**

|<sup>1</sup> Quittung für 33 Gulden 16 Kreuzer,

|<sup>2</sup> so der vorgeachte Hans Peter Gutschalk als Capel

|<sup>3</sup> Pfleger zu Dux für meinen Jahres Verdienst

|<sup>4</sup> de ano 1802 mit Einbegrif des Directorii

|<sup>5</sup> bezahlt hat, wie ich hiemit bescheine, Jacob

|<sup>6</sup> Balletta, Can(onicus) u(nd) Pfarrer,

|<sup>7</sup> 1803, den 9<sup>ten</sup> Jener.

|<sup>8</sup> Sage dreÿ und dreÿsig

|<sup>9</sup> Gulden 4 Bazen.

[fol. 1v]

l<sup>1</sup> Quittung

l<sup>2</sup> für 33 Gulden 16 [Kreuzer]

l<sup>3</sup> vom H(ernn)

l<sup>4</sup> Pfahrer.

### Beiblatt 3

[fol. 1r]

l<sup>1</sup> Quittung für 33 Gulden 30 Kreuzer,

l<sup>2</sup> die der<sup>d</sup>) vorgeachte Richter und Capelpfleger

l<sup>3</sup> von Dux mir für ein Messbuch

l<sup>4</sup> und Register bezahlt hat, den

l<sup>5</sup> 4<sup>ten</sup> Dezembris 1803.

l<sup>6</sup> Bescheine, diese 16 Gulden 30 [Kreuzer] richtig

l<sup>7</sup> empfangen zu haben, Jacob Baletta,

l<sup>8</sup> Pfahrer in

l<sup>9</sup> Schan.

### Beiblatt 4

[fol. 1r]

l<sup>1</sup> Daß Herr Ri(chter) Hanß Peter Gutschalk

l<sup>2</sup> wegen Jahrtägen in der lobl(ichen)

l<sup>3</sup> Capell zu Dux 11 Gulden 48 Kreuzer richtig

l<sup>4</sup> abgetragen und bezalt habe,

l<sup>5</sup> bescheint, Schan, den 9<sup>ten</sup> Dezembris

l<sup>6</sup> 1803 P(ater) Bas(il) Helbling,

l<sup>7</sup> Hofcapl(an), manu propria.

### Beiblatt 5

[fol. 1r]

l<sup>1</sup> Quittung für 3 Gulden 36 Kreuzer,  
 l<sup>2</sup> schreibe dreÿ Gulden, dreÿsig sechs Kreützer,  
 l<sup>3</sup> welche von dem heil. Pflieger der loblichen Kappellen  
 l<sup>4</sup> auf Duchs, Johann Peter Gutschalk, für 2 Pfund weises  
 l<sup>5</sup> und ½ Pfund gelbes abgenommenes Wachs mir Endes  
 l<sup>6</sup> unterschriebenen unterm heuütigen baar bezahlt  
 l<sup>7</sup> und abgeführt hat, wofür er anmit bescheint und  
 l<sup>8</sup> quittiert wird. Vadutz, den 14<sup>ten</sup> Febr(uar) 1804.  
 l<sup>9</sup> Fritz<sup>9</sup>, Rentmeister, manu propria.

### Beiblatt 6

[fol. 1r]

l<sup>1</sup> Daß Herr Richter Hanß Peter Gutschalk alß Vogt  
 l<sup>2</sup> der lobl(ichen) Capell zu Dux wegen dort gehaltenen  
 l<sup>3</sup> Jahrtägen Endes Unterzogenem 11 Gulden 48 Kreuzer richtig  
 l<sup>4</sup> abgetragen und bezahlt habe, bescheint, den 21<sup>ten</sup> Dezembris  
 l<sup>5</sup> 1804, Schan, P(ater) B(asil) Helbling  
 l<sup>6</sup> Hofcaplan, manu propria.

### Beiblatt 7

[fol. 1r]

l<sup>1</sup> Quitung per 5 Gulden,  
 l<sup>2</sup> die mir Unterschriebenen der Richter und Kapelpfleger  
 l<sup>3</sup> von Duchs wegen Ausgaben per ein Baltokin  
 l<sup>4</sup> fürs hochwürdigste Gut in der Pfarrkirchen zum Theil  
 l<sup>5</sup> aus der Kapel bezahlt hat und hiemit bescheiniget  
 l<sup>6</sup> wird, den 31<sup>ten</sup> Dezembris 1804, Jacob Balletta,  
 l<sup>7</sup> Pfarrer zu Schan.  
 l<sup>8</sup> 5 Gulden, vom vorgeachten Hans  
 l<sup>9</sup> Peter Gutschalk.

[fol. 1v]

l<sup>1</sup> Quittung

l<sup>2</sup> per

l<sup>3</sup> 5 Gulden ut

l<sup>4</sup> intus.

### Beiblatt 8

[fol. 1r]

l<sup>1</sup> Quittung per 3 Gulden,

l<sup>2</sup> welche 3 Gulden der Kapelpfleger von Dux, Johan

l<sup>3</sup> Peter Gutschalk des Gerichts, für 5 von mit den H(erren) P(atres)

l<sup>4</sup> Kapucinern bezahlten Jahrtäge, der Hofkaplaneÿ gehörig

l<sup>5</sup> und zur Wakatur Zeit gelesen oder gehalten worden sind,

l<sup>6</sup> bezahlt hat und hiemit bescheiniget wird von

l<sup>7</sup> Jakob Balletta, Pfarrer, den 12. April 1804.

l<sup>8</sup> Nämlich pro Margarithhe Cabalzarin,

l<sup>9</sup> Antoni Gutschalk,

l<sup>10</sup> Valentin Hilti,

l<sup>11</sup> Rohni Tschetter und

l<sup>12</sup> Ana Maria Gutschalkin.

### Beiblatt 9

[fol. 1r]

l<sup>1</sup> Für das Jahr 1804

l<sup>2</sup> zalt mir der Kirchen

l<sup>3</sup> Pfleger auß Dux

l<sup>4</sup> 9 Gulden 45 Kreuzer.

l<sup>5</sup> Joseph Dreßell, Meßmer.

### Beiblatt 10

[fol. 1r]

l<sup>1</sup> Quittung für 33 Gulden 4 Kreuzer Jahresverdinst,  
 l<sup>2</sup> für welche 33 Gulden 4 [Kreuzer] ich dem vorgeachten Richter Hans Peter  
 l<sup>3</sup> Guttschalch als Capel Pfleger von Dux richtig  
 l<sup>4</sup> empfangen zu haben quittierte und bescheine, Jacob  
 l<sup>5</sup> Balletta, Pfarrer  
 l<sup>6</sup> in Schan.

## Beiblatt 11

[fol. 1r]

l<sup>1</sup> Jich Michael Schmied,  
 l<sup>2</sup> Maler von Ragatz,  
 l<sup>3</sup> empfangen wegen  
 l<sup>4</sup> Fasung einer Orgel  
 l<sup>5</sup> auf Dux Gulden 5 von Kirchen  
 l<sup>6</sup> Pfleger auf Dux.

[fol. 1v]

l<sup>1</sup> Quitung vom  
 l<sup>2</sup> vom Maler wegen der  
 l<sup>3</sup> Orgel für  
 l<sup>4</sup> 5 Gulden.

---

a) Capelen über der Zeile eingeflickt. – b) Folgt durchgestr. we. – c) waßer am linken Blattrand eingeflickt. – d) sic, der Rechnungspassus ist durchgestr. – e) A, wohl verschr. anstatt 1. – f) der über der Zeile eingeflickt.

<sup>1</sup> Jacob Balletta, 1799-1814 Pfarrer in Schaan. – <sup>2</sup> Franz Xaver Menzinger, 1788-1808 Landvogt in Vaduz. – <sup>3</sup> Pater Basil Helbling OSB, 1801-1807 Kaplan am Muttergottesaltar (Hofkaplanei) in Schaan. – <sup>4</sup> Johann Baptist Schreiber, 1800-1821 Kaplan am Florinsaltar (erste oder obere Hofkaplanei) in Vaduz. – <sup>5</sup> Loma, Gem. Schaan. – <sup>6</sup> Bartledura, ebd. – <sup>7</sup> Weslewolf, ebd. – <sup>8</sup> Gamander, ebd. – <sup>9</sup> Josef Fritz, 1785-1804 Rentamtsverwalter der Grafschaft Vaduz.